SÉLECTION D'EXPERTS

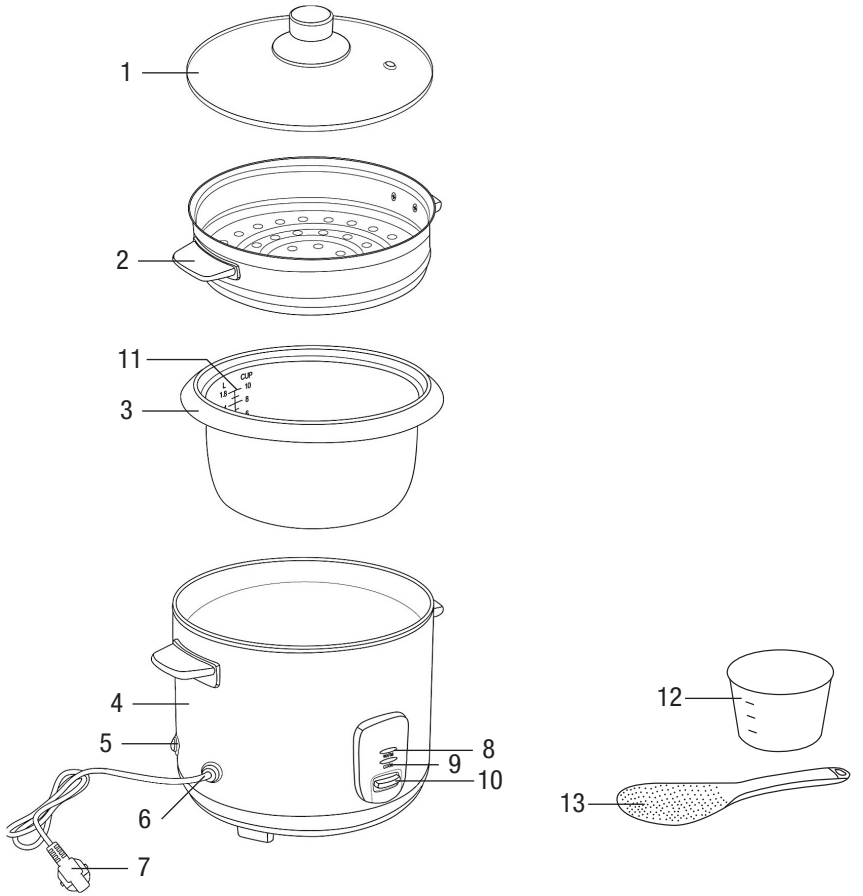
elsay

MODE D'EMPLOI
Cuiseur à riz • WH-40J02

FR P.02
ES P.10
PT P.18
PL P.26
SI P.34

FR CUISEUR À RIZ • WH-40J02

INSTRUCTIONS D'ORIGINE



1. Couvercle
2. Panier vapeur
3. Cuve amovible pour la cuisson du riz
4. Corps de l'appareil
5. Interrupteur ON/OFF (I/O)
6. Prise du connecteur
7. Câble d'alimentation
8. Indicateur lumineux "Maintien au chaud"
9. Indicateur lumineux "Cuisson"
10. Sélecteur de cuisson
11. Graduations
12. Doseur
13. Spatule

Lire attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser cet appareil.

DONNÉES TECHNIQUES

Caractéristiques	Valeurs
Tension et fréquence	**220-240 V~, 50-60 Hz**
Puissance	**700 W**
Capacité maximale	**4 L**
Capacité riz cru	**1,8 L**

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avant l'utilisation de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour de futures utilisations.
Si vous donnez cet appareil à une autre personne, remettez-lui aussi ce mode d'emploi.

- Utilisez cet appareil comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute mauvaise manipulation et toute utilisation contraire au mode d'emploi n'engagera en aucun cas la responsabilité du fabricant.
- AVERTISSEMENT : le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut provoquer un risque de choc électrique, d'incendie et/ou des blessures aux personnes.
- Il y a un risque de blessures en cas de mauvaise utilisation.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant ; ceux-ci peuvent endommager l'appareil et/ou provoquer des blessures.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Installez l'appareil à un endroit stable.
- N'installez pas l'appareil près de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées.

- N'installez pas l'appareil :
  - A des endroits où il peut avoir un contact direct avec les rayons du soleil.
  - Près d'appareils à chaleur rayonnante (par exemple, des chauffages électriques).
  - Près ou sur d'autres équipements produisant beaucoup de chaleur (équipements audiovisuels, stéréos, informatiques, etc.).
  - A des endroits sujets à de constantes vibrations.
  - A des endroits exposés à l'humidité, aux intempéries et dans des lieux mouillés.
- N'exposez pas l'appareil à des égouttements d'eau ou des éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide tel que des vases ne doit être placé sur l'appareil.
- Ne gênez pas l'aération par l'obstruction des ouvertures d'aération par des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc.
- Gardez une distance minimale autour de l'appareil pour une aération suffisante.
- La prise courant doit demeurer aisément accessible.
- Avant tout branchement, vérifiez :
  - que l'appareil et le câble ne soient pas abîmés. Dans ce cas-là, n'utilisez pas l'appareil et rapportez-le à votre revendeur pour toute inspection et réparation.
  - que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Ne démontez pas l'appareil vous-même. Tout démontage, réparation, vérification devront être faits exclusivement par une personne qualifiée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil est destiné uniquement pour une utilisation domestique.
- N'utilisez pas cet appareil à des fins commerciales.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas cet appareil vide.
- Respectez les quantités minimales et maximales de cet appareil. Ne dépassez pas la capacité maximale de l'appareil. Suivez les graduations marquées sur la paroi intérieure du bol de l'appareil.
- Saisissez toujours l'appareil par les poignées. Ne touchez pas les parties qui peuvent être chaudes lors de son fonctionnement.
- La surface de l'élément chauffant est soumise à la chaleur résiduelle après utilisation.

- Lorsque vous retirez le couvercle, faites attention à la sortie de la vapeur.
- N'immergez pas la base de l'appareil et le câble dans l'eau et dans tout autre liquide.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, référez-vous au paragraphe ci-après de la notice.
- ATTENTION : les surfaces de l'appareil peuvent être très chaudes lorsque l'appareil fonctionne.
- Mise en garde : évitez tout débordement sur le connecteur de l'appareil.

UTILISATION

1) Avant la première utilisation

Avant d'utiliser cet appareil, il faut d'abord nettoyer les accessoires. Nettoyez le couvercle, le panier vapeur, la cuve, le gobelet doseur

2) Cuisson du riz

- Dosez la quantité de riz souhaitée avec le gobelet doseur fourni. Versez le riz dans le bol.
- Si nécessaire, nettoyez plusieurs fois le riz jusqu'à ce que l'eau devienne claire. Jetez l'eau sale.
- Essuyez l'extérieur de la cuve si des traces d'eau y sont présentes.

REMARQUE : ces éléments peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. Le corps de l'appareil et le connecteur ne doivent pas être exposés ni immergés dans l'eau. Vous pouvez nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la cuve avec un chiffon sec et doux.

- Mesurez et versez la quantité d'eau nécessaire dans la cuve pour la cuisson du riz en utilisant le gobelet doseur. Le volume de riz et le volume d'eau doivent être le même + ½ gobelet d'eau.

Ne dépassez pas la capacité maximale de l'appareil (Voir « Données techniques »).

Volume de riz	Volume d'eau
5 gobelets de riz	5 gobelets d'eau + ½ gobelet d'eau
6 gobelets de riz	6 gobelets d'eau + ½ gobelet d'eau
7 gobelets de riz	7 gobelets d'eau + ½ gobelet d'eau
8 gobelets de riz	8 gobelets d'eau + ½ gobelet d'eau
9 gobelets de riz	9 gobelets d'eau + ½ gobelet d'eau
10 gobelets de riz	10 gobelets d'eau + ½ gobelet d'eau

Volume de riz	Volume d'eau
1 gobelet de riz	1 gobelet d'eau + ½ gobelet d'eau
2 gobelets de riz	2 gobelets d'eau + ½ gobelet d'eau
3 gobelets de riz	3 gobelets d'eau + ½ gobelet d'eau
4 gobelets de riz	4 gobelets d'eau + ½ gobelet d'eau

- Placez la cuve dans le corps de l'appareil.
- Couvrez le bol avec le couvercle.
- Assurez-vous que l'interrupteur soit sur la position OFF (O). Branchez le connecteur à l'appareil puis à l'alimentation électrique.
- Allumez l'appareil en mettant l'interrupteur sur la position ON (I). L'indicateur « Maintien au chaud » (indicateur lumineux en orange) va s'allumer. Appuyez sur le sélecteur de cuisson pour démarrer la cuisson. L'indicateur lumineux « Cuisson » (indicateur lumineux en rouge) va s'allumer et l'indicateur lumineux « Maintien au chaud » va s'éteindre.
- La cuisson est automatique. Lorsque la cuisson du riz est terminée, le sélecteur de cuisson va remonter automatiquement (vous devriez entendre un clic). L'appareil va passer en fonction « Maintien au chaud ». Attendez quelques instants avant de servir.
- Si vous souhaitez garder le riz au chaud, ne débranchez pas l'appareil. L'appareil reste sur ce niveau tant qu'il n'est pas débranché.
- Lorsque vous servez le riz, enlevez le couvercle et faites attention à la sortie de la vapeur. Manipulez le couvercle et la cuve avec des gants.
- Si vous souhaitez enlever la cuve, utilisez des gants car la cuve est chaud.
- A la fin de l'utilisation, éteignez l'appareil et débranchez la prise de l'appareil et de l'alimentation électrique.

3) Utilisation du panier vapeur

Il y a deux façons d'utiliser le panier vapeur :

1. Vous pouvez combiner la cuisson du riz avec la cuisson vapeur. Placez les aliments dans le panier vapeur, puis placez le panier sur la cuve. Couvrez avec le couvercle. Surveillez la cuisson des aliments se trouvant dans le panier vapeur car ces aliments ne cuiront pas nécessairement de la même vitesse que le riz. Portez des gants de cuisine lors de la manipulation des parties chaudes de l'appareil. Utilisez la spatule fournie pour servir le riz.

2. Cuisson avec le panier vapeur seul. Versez la quantité d'eau nécessaire dans la cuve sans dépasser sa capacité maximale. Posez le panier sur la cuve. Couvrez-le. Allumez l'appareil, appuyez sur le sélecteur pour démarrer la cuisson. La cuisson se fait automatiquement. La durée de cuisson dépendra de la quantité d'eau mise dans la cuve et de la quantité d'aliments se trouvant dans le panier. Lorsque la cuisson se termine, le sélecteur remonte et l'appareil bascule au niveau « Maintien au chaud ». Utilisez des gants de cuisine et des ustensiles adéquats pour manipuler les aliments et les parties qui peuvent être chaudes. A la fin de l'utilisation, éteignez l'appareil et débranchez la prise de l'appareil et de l'alimentation électrique.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- L'appareil doit être débranché et refroidi avant tout nettoyage et entretien.
- N'utilisez pas de produits abrasifs qui pourraient endommager l'appareil.
- Lavez la cuve, le panier vapeur, la spatule, le gobelet et le couvercle avec de l'eau chaude savonneuse (utilisez seulement un détergent doux). Faites complètement sécher. Ces accessoires peuvent aussi être lavés au lave-vaisselle.
- Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon sec et doux. Ne plongez pas le corps de l'appareil dans de l'eau. Il ne peut pas être nettoyé dans un lave-vaisselle.
- Aucune maintenance ne peut être apportée par l'utilisateur. En cas de pannes, dysfonction, apportez l'appareil à un service qualifié pour inspection.
- Rangez l'appareil et les accessoires ensemble, dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et hors de la portée des enfants.

MISE EN REBUT

Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.
Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

Pour demande d'information, manuel d'instruction, points de sécurité et conditions d'utilisation :
SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, France

Des experts à votre écoute
0 800 353 520
Service & appel gratuits
www.selectiondexperts.leclerc
SIPLEC-CS 10020 • 94859 IVRY-SUR-SEINE CEDEX• FRANCE

SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

1. Les produits ELSAY sont conçus selon les standards de qualité des produits les plus exigeants pour l'univers de la maison.
2. Les produits ELSAY bénéficient de la durée de garantie légale **(24 mois)** qui débute à compter de la date d'achat du consommateur ou de la date de livraison du produit. En complément de cette garantie légale une extension d'un an **(12 mois)** est offerte par E. Leclerc. Ceci porte la durée de garantie totale à 3 ans **(36 mois)**.
   Cette extension de garantie offerte par E. Leclerc ne s'applique pas aux accessoires* (sac aspi, verseuse, etc.).
3. Les interventions au titre de la garantie légale de conformité auront pour effet de faire bénéficier le produit d'une extension de garantie légale de conformité de 6 mois. Toutefois, les interventions effectuées au cours de la période de garantie complémentaire offerte par E. Leclerc ne pourront pas bénéficier de cette extension de garantie.
4. Sont couverts toutes pannes ou défectuosités, rendant le produit impropre à son usage, et entrainant un retour du produit par le consommateur pendant la durée de la garantie.
5. Si le produit ELSAY ne peut être réparé durant la période de la garantie totale de garantie (garantie légale de conformité et extension de garantie offerte par E. Leclerc), le produit sera remplacé et la garantie totale sera renouvelée.
6. Sont exclus de la garantie*, tous dommages, pannes, défaillances ou défauts liés :
   a. à un emploi ou une installation non conforme aux prescriptions indiquées dans la notice fournie ;
   b. aux dommages résultant d'une cause externe au produit.
   c. Sà la suite à une modification des caractéristiques techniques par l'utilisateur.
   d. à une utilisation à caractère professionnelle.

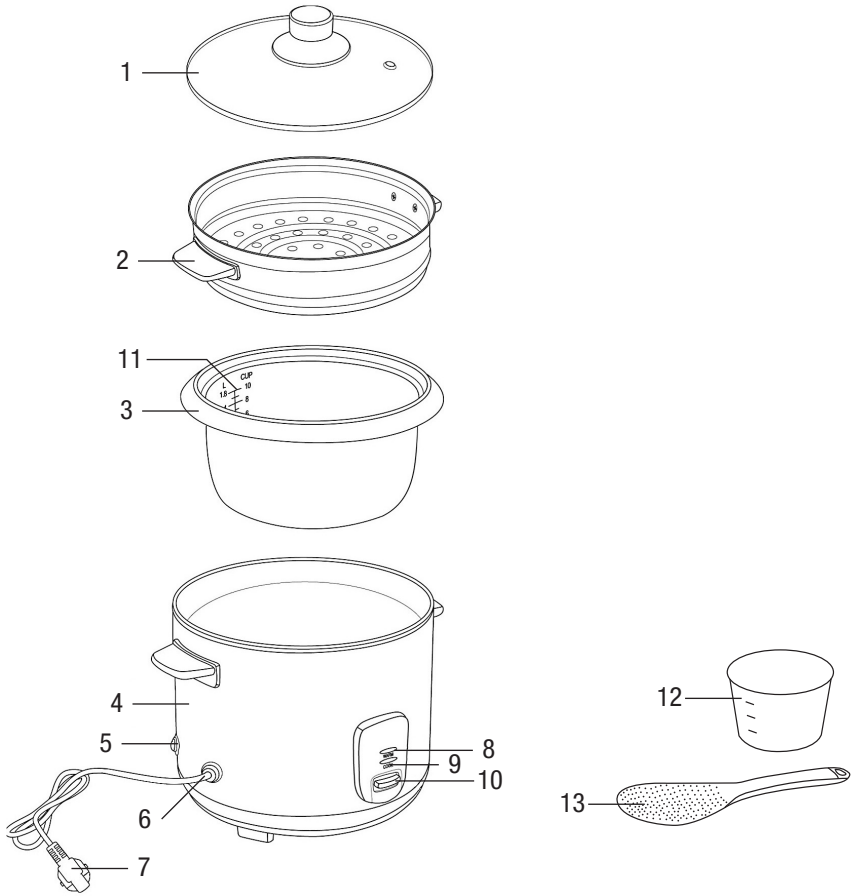
**Suite à une analyse effectuée par les points SAV E. LECLERC ou par le point de vente E. LECLERC.*

7. La garantie n'est applicable que dans les points de vente E. LECLERC. Dans l'éventualité d'un problème ou défaut, vous devez toujours vous rendre dans un point de vente E. LECLERC pour pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie.
8. Toute demande de SAV ne pourra être traitée que si :
   a. Une preuve d'achat est fournie (ticket de caisse ou carte E. LECLERC).
   b. Le produit est strictement identique à celui acheté.
9. Pour toute information complémentaire, votre magasin E. LECLERC se tient à votre disposition.
10. Le numéro vert 0800 35 35 20 (appel non surtaxé) est également à votre disposition.

** Si accessoires vendus séparément du produit.*

ES COCEDOR DE ARROZ • WH-40J02

INSTRUCCIONES TRADUCIDAS A PARTIR DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES



1. Tapadera
2. Cesta de vapor
3. Cuba extraíble para la cocción del arroz
4. Cuerpo del aparato
5. Interruptor ON/OFF (I/O)
6. Toma del conector
7. Cable eléctrico
8. Indicador luminoso “Mantenimiento del calor”
9. Indicador luminoso “Cocción”
10. Selector de cocción
11. Graduaciones
12. Dosificador
13. Espátula

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente este manual de instrucciones.

FICHA TÉCNICA

Características	Valores
Tensión y frecuencia	**220-240 V~, 50/60 Hz**
Potencia	**700 W**
Capacidad máxima	**4 L**
Capacidad de arroz crudo	**1,8 L**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas. Si entrega este aparato a otra persona, incluya también el manual de instrucciones.

- Utilice este aparato tal y como se indica en el manual. El fabricante no se hará responsable en ningún caso de una mala manipulación o un uso contrario al manual de instrucciones.
- ADVERTENCIA: el incumplimiento de las normas de seguridad y de uso puede suponer un riesgo de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones.
- Un uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones.
- No utilice accesorios distintos a los recomendados por el fabricante, ya que pueden dañar el aparato y/o provocar lesiones.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de la experiencia o el conocimiento necesarios, siempre y cuando estén correctamente supervisadas o hayan recibido instrucciones previas relativas al uso de este aparato con total seguridad y sean completamente conscientes de los peligros a los que se exponen.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete.
- Instale el aparato en un lugar estable.
- No instale el aparato cerca de fuentes de llamas abiertas como velas encendidas.
- No instale el aparato:
  - en lugares donde pueda tener contacto directo con los rayos solares.
  - cerca de aparatos con calor radiante (por ejemplo, radiadores eléctricos).

- cerca o sobre otros equipos que generen mucho calor (equipos audiovisuales, estéreos, informáticos, etc.).
- en lugares sujetos a vibraciones constantes.
- en lugares expuestos a la humedad, a las inclemencias meteorológicas y en lugares mojados.

- No exponga el aparato a goteos de agua ni salpicaduras. No sitúe ningún objeto que contenga líquido, como un florero, sobre el aparato.
- No dificulte la ventilación poniendo en las aberturas objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- Mantenga una distancia mínima alrededor del aparato para dejar una ventilación suficiente.
- La toma de corriente debe estar fácilmente accesible.
- Antes de conectar el aparato, compruebe lo siguiente:
  - Que el aparato y el cable no estén dañados; en cuyo caso, no utilice el aparato, y llévelo a su distribuidor para que se lo examine y repare.
  - Que la tensión indicada en la placa de características del aparato corresponde efectivamente a la de su instalación eléctrica.
- No desmonte nunca el aparato usted mismo. Todo desmontaje, reparación y comprobación deberán ser realizados exclusivamente por una persona cualificada.
- Si se estropea el cable de alimentación, deberá cambiarlo el fabricante, su servicio técnico o personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Este aparato está únicamente destinado a un uso doméstico.
- No utilice este aparato con fines comerciales.
- No utilice el aparato en exteriores.
- No utilice el aparato vacío.
- Respete las cantidades mínimas y máximas de este aparato.
  No supere la capacidad máxima del aparato. Siga las graduaciones que figuran marcadas en la pared interior del bol del aparato.
- Agarre siempre el aparato por las asas. No toque aquellas partes del aparato que puedan alcanzar una temperatura elevada durante su funcionamiento.
- La superficie de la resistencia está sometida al calor residual después de usar el aparato.
- Cuando retire la tapa, tenga cuidado con la expulsión del vapor.
- No sumerja la base del aparato y el cable en agua o en cualquier otro líquido.

- Para saber cómo limpiar las superficies en contacto con los alimentos, consulte el siguiente párrafo del manual.
- ATENCIÓN: las superficies del aparato pueden alcanzar una temperatura elevada mientras éste se encuentre en funcionamiento.
- Advertencia: evite cualquier desbordamiento sobre el conector del aparato.

USO

1) Antes del primer uso

Antes de utilizar este aparato, hay que lavar primero los accesorios. Lave la tapadera, la cesta de vapor, la cuba, el vaso dosificador y la espátula con agua caliente y un detergente suave. Deje que se sequen.

OBSERVACIÓN: estos elementos pueden lavarse en el lavavajillas. El cuerpo del aparato y el conector no deben exponerse ni sumergirse en el agua. Puede limpiar el interior y el exterior de la cuba con un paño seco y suave.

2) Cocción del arroz

- Dosifique la cantidad de arroz que desee con el vaso dosificador incluido. Vierta el arroz en el bol.
- Si fuera necesario, enjuague varias veces el arroz hasta que el agua quede limpia. Tire el agua sucia.
- Limpie el exterior de la cuba en caso de que queden restos de agua.
- Mida y añada la cantidad de agua necesaria en la cuba para cocer el arroz utilizando el vaso dosificador. El volumen de arroz y el volumen de agua deben ser los mismos + ½ vaso de agua.

No supere la capacidad máxima del aparato (véanse los “Datos técnicos”).

Volumen de arroz	Volumen de agua
1 vaso de arroz	1 vaso de agua + ½ vaso de agua
2 vasos de arroz	2 vasos de agua + ½ vaso de agua
3 vasos de arroz	3 vasos de agua + ½ vaso de agua
4 vasos de arroz	4 vasos de agua + ½ vaso de agua

Volume de riz	Volume d'eau
5 vasos de arroz	5 vasos de agua + ½ vaso de agua
6 vasos de arroz	6 vasos de agua + ½ vaso de agua
7 vasos de arroz	7 vasos de agua + ½ vaso de agua
8 vasos de arroz	8 vasos de agua + ½ vaso de agua
9 vasos de arroz	9 vasos de agua + ½ vaso de agua
10 vasos de arroz	10 vasos de agua + ½ vaso de agua

- Coloque la cuba en el cuerpo del aparato.
- Cubra el bol con la tapadera.
- Asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición OFF (O). Enchufe el conector al aparato y luego a la corriente eléctrica.
- Encienda el aparato desplazando el interruptor hasta la posición ON (I). Se encenderá el indicador "Mantenimiento del calor" (indicador luminoso naranja). Pulse el selector de cocción para iniciar la cocción. Se encenderá el indicador luminoso "Cocción" (indicador luminoso rojo) y se apagará el indicador luminoso "Mantenimiento del calor".
- La cocción es automática. Una vez finalizada la cocción del arroz, el selector de cocción volverá a ascender automáticamente (debería oír un clic). El aparato pasará a la función "Mantenimiento del calor". Espere unos instantes antes de servirlo.
- En caso de que desee mantener el arroz caliente, no desconecte el aparato. El aparato permanece en este nivel mientras no se desconecte.
- Cuando sirva el arroz, retire la tapadera y tenga cuidado con la expulsión del vapor. Manipule la tapadera y la cuba con guantes.
- En caso de que desee retirar la cuba, utilice guantes, ya que esta pieza se encuentra a una temperatura elevada.
- Una vez que termine de usar el aparato, apáguelo y desenchufe la toma del aparato y de la alimentación eléctrica.

3) Utilización de la cesta de vapor

Existen dos maneras de utilizar la cesta de vapor:

1. Puede combinar la cocción del arroz con la cocción al vapor. Coloque los alimentos en la cesta de vapor y a continuación sitúe la cesta sobre la cuba. Cubra con la tapadera. Vigile la cocción de los alimentos que se encuentran en la cesta de vapor, ya que éstos no se cocerán necesariamente a la misma velocidad que el arroz. Utilice guantes de cocina para manipular las partes calientes del aparato. Utilice la espátula incluida para servir el arroz.

2. Cocción solo con la cesta de vapor. Añada en la cuba la cantidad de agua necesaria, sin superar su capacidad máxima. Coloque la cesta sobre la cuba. Cúbrala. Encienda el aparato, pulse el selector para iniciar la cocción. La cocción se realiza automáticamente. La duración de la cocción dependerá de la cantidad de agua añadida a la cuba y de la cantidad de alimentos que se encuentren en la cesta. Cuando la cocción termina, el selector vuelve a ascender y el aparato cambia al nivel "Mantenimiento del calor". Utilice guantes de cocina y unos utensilios adecuados para manipular los alimentos y las partes que puedan encontrarse a una temperatura elevada. Una vez que termine de usar el aparato, apáguelo y desenchufe la toma del aparato y de la alimentación eléctrica.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- El aparato debe desconectarse y enfriarse antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento.
- No utilice productos abrasivos que puedan dañar el aparato.
- Lave la cuba, la cesta de vapor, la espátula, el vaso y la tapa con agua caliente y jabón (utilice solo un detergente suave). Deje que se sequen completamente. Estos accesorios también se pueden lavar en el lavavajillas.
- Limpie el cuerpo del aparato con un paño suave y seco. No sumerja el cuerpo del aparato en el agua. No apto para lavarse en un lavavajillas.
- No hay ningún mantenimiento pensado para ser realizado por el usuario. En caso de averías o disfunciones, lleve el aparato a un servicio cualificado para que lo revisen.
- Guarde el aparato y los accesorios juntos, en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y fuera del alcance de los niños.

ELIMINACIÓN

Recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos.
Los productos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre eliminación de materiales eléctricos y electrónicos, y su transposición al derecho nacional, los productos eléctricos usados deben recogerse por separado y disponerse en puntos de recogida previstos al efecto. Pregunte en su ayuntamiento o en la tienda en la que los ha comprado para que le informen sobre su reciclaje.

Para solicitar información, el manual de instrucciones, las indicaciones de seguridad y las condiciones de uso:
SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francia

Des experts
à votre écoute
0 800 353 520
Service & appel
gratuits
www.selectiondexperts.leclerc
SIPLEC-CS 10020 - 94859 IVRY-SUR-SEINE CEDEX - FRANCE

SERVICIO POSVENTA / GARANTÍA

1. Los productos ELSAY están diseñados conforme a los estándares de calidad de los productos más exigentes para el mundo del hogar.
2. Los productos ELSAY gozan del período de garantía legal **(24 meses)** que entrará en vigor a partir de la fecha de compra del consumidor o de la fecha de entrega del producto. Como complemento de esta garantía legal, E. Leclerc ofrece una garantía adicional de un año **(12 meses)**. Esto hace que la garantía total sea de 3 años **(36 meses)**.
   Esta ampliación de garantía que ofrece E. Leclerc no se aplica a los accesorios* (bolsa de la aspiradora, jarra, etc.).
3. Las intervenciones con arreglo a la garantía legal harán que el producto goce de una ampliación de garantía legal de 6 meses. No obstante, las intervenciones que se realicen dentro del período de garantía adicional que ofrece E. Leclerc no podrán beneficiarse de esta ampliación de garantía.
4. La garantía cubrirá cualquier avería o defecto que haga que el producto no resulte apto para su uso, y que dé lugar a una devolución de éste por parte del consumidor durante el período de garantía.
5. Si el producto ELSAY no puede repararse durante el período total de la garantía (garantía legal de conformidad y ampliación de garantía ofrecida por E. Leclerc), el producto será sustituido y la garantía total se renovará.
6. La garantía* no incluye cualquier daño, avería, fallo o defecto asociado:
   a. a un uso o una instalación que no cumpla las recomendaciones indicadas en el manual de instrucciones facilitado.
   b. a los daños provocados por una causa ajena al producto.
   c. a una modificación de las características técnicas por parte del usuario.
   d. a un uso de carácter profesional.

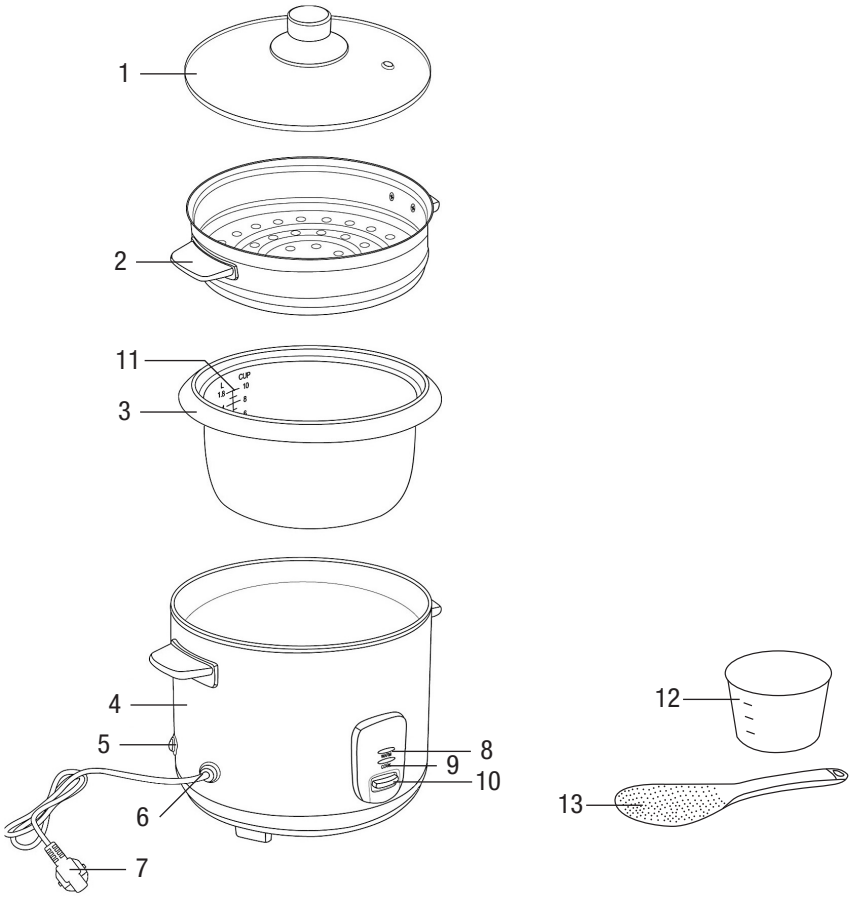
**Tras un análisis realizado por los puntos de servicio posventa E. LECLERC o por el punto de venta E. LECLERC.*

7. La garantía solo será aplicable en los puntos de venta E. LECLERC. En caso de que el producto sufra cualquier problema o fallo, deberá acudir siempre a un punto de venta E. LECLERC. para poder disfrutar de la cobertura de la garantía.
8. Cualquier solicitud al servicio posventa solo podrá atenderse si:
   a. Se facilita una prueba de compra (ticket de caja o tarjeta E. LECLERC).
   b. El producto es estrictamente idéntico al comprado.
9. Su tienda E. LECLERC está a su disposición para ofrecerle cualquier información complementaria.
10. También tiene a su disposición el número verde 0800 35 35 20 (llamada sin tarificación adicional).

**En el caso de accesorios del producto vendidos por separado.*

PT ARROZEIRA • WH-40J02

INSTRUÇÕES TRADUZIDAS A PARTIR DA VERSÃO ORIGINAL



1. Tampa
2. Cesto p/cozer a vapor
3. Cuba amovível para a cozedura do arroz
4. Estrutura do aparelho
5. Interruptor ON/OFF (I/O)
6. Tomada do conetor
7. Cabo de alimentação
8. Indicador luminoso “Manter quente”
9. Indicador luminoso “Cozer”
10. Seletor de cozedura
11. Graduações
12. Doseador
13. Espátula

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho.

DADOS TÉCNICOS

Características	Valores
Tensão e frequência	**220-240 V~, 50/60 Hz**
Potência	**700 W**
Capacidade máxima	**4 L**
Capacidade p/arroz cru	**1,8 L**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia com atenção estas instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-o para referências futuras. Se transmitir este aparelho a outra pessoa, disponibilize também este manual.

- Utilize este aparelho conforme descrito neste manual. Qualquer manuseamento impróprio e utilização contrária a este manual de utilização não poderá, de forma alguma, imputar responsabilidade ao fabricante.
- AVISO: o incumprimento dos conselhos de segurança e utilização pode resultar em risco de choque elétrico, de incêndio e/ou lesões nas pessoas.
- Existe um risco de lesões em caso de utilização incorreta.
- Não utilize outros acessórios que não os recomendados pelo fabricante; estes podem danificar o aparelho e/ou causar ferimentos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que tenham beneficiado de uma supervisão correta ou instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e tenham entendido os perigos incorridos.
- A limpeza e a manutenção do aparelho a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- As crianças não devem utilizar o aparelho como brinquedo.
- Mantenha o aparelho num local estável.
- Não instale o aparelho perto de fontes de chamas abertas, tais como velas acesas.

- Não instale o aparelho:
  - Em lugares onde possa ter contato direto com raios de sol.
  - Perto de aparelhos irradiadores de calor (por ex. aquecedores elétricos).
  - Próximo ou sobre outros equipamentos que produzam muito calor (equipamento audiovisual, aparelhagens, computadores, etc.).
  - Em locais sujeitos a vibrações constantes.
  - Em locais expostos à humidade, a intempéries e lugares molhados.
- Não exponha o aparelho a gotejamento ou salpicos de água. Não coloque objetos com água, como copos, em cima do aparelho.
- Não obstrua o arejamento obstruindo as aberturas de ventilação com objetos como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Mantenha uma distância mínima em torno do aparelho, para um arejamento adequado.
- A tomada elétrica deve permanecer facilmente acessível.
- Antes de qualquer ligação, certifique-se de que:
  - O aparelho e o cabo não estão danificados. Se estiverem, não utilize o aparelho e devolva-o ao vendedor para inspeção e reparação.
  - A tensão indicada na placa de caraterísticas do dispositivo corresponde à da sua instalação elétrica.
- Não desmonte o aparelho. Qualquer desmontagem, reparação ou verificação deve ser realizada exclusivamente por uma pessoa qualificada.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o serviço de apoio ao cliente ou pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar qualquer perigo.
- Este equipamento foi criado apenas para uma utilização doméstica.
- Não utilize este aparelho para fins comerciais.
- Não utilize este aparelho ao ar livre.
- Nunca utilize este aparelho vazio.
- Respeite as quantidades mínimas e máximas do aparelho. Não exceda a capacidade máxima do aparelho. Siga as graduações indicadas na parede interior da taça do aparelho.
- Manuseie sempre o aparelho pelas pegas. Não toque as partes que podem ficar quentes durante o funcionamento.
- A superfície do elemento de aquecimento é submetida ao calor residual após a utilização.
- Ao retirar a tampa, tenha cuidado com a saída de vapor.
- Não coloque a base do aparelho ou o cabo em água ou em qualquer outro líquido.
- No que respeita às informações pormenorizadas relativas ao modo de limpar as superfícies em contacto com alimentos, refira-se ao parágrafo que se segue das instruções.

- ATENÇÃO: as superfícies podem ficar muito quentes quando o aparelho está em funcionamento.
- Aviso: evite eventuais derrames para cima do conetor do aparelho.

UTILIZAÇÃO

1) Antes da primeira utilização

Antes de o aparelho ser utilizado, os acessórios têm de ser lavados. Lave a tampa, o cesto p/cozer, a cuba, o copo doseador e a espátula com água quente e detergente suave. Seque-os.

NOTA: Estes elementos podem ser lavados na máquina de lavar louça. A estrutura do aparelho e o conetor nunca devem ser expostos nem colocados dentro de água. Pode limpar o interior e o exterior da cuba com um pano seco e macio.

2) Cozedura do arroz

- Doseie a quantidade de arroz desejada com o copo doseador incluído. Deite o arroz na taça.
- Se necessário, lave várias vezes o arroz até a água ficar translúcida. Deite a água suja fora.
- Limpe o exterior da cuba se notar a presença de marcas de água.
- Meça e deite na cuba a quantidade de água necessária para a cozedura do arroz, utilizando o copo doseador. O volume de arroz e o volume de água devem ser idênticos + ½ copo de água. Não exceda a capacidade máxima do aparelho (Ver “Dados Técnicos”).

Volume de arroz	Volume de água
1 copo de arroz	1 copo de água + ½ copo de água
2 copos de arroz	2 copos de água + ½ copo de água
3 copos de arroz	3 copos de água + ½ copo de água
4 copos de arroz	4 copos de água + ½ copo de água

Volume de arroz	Volume de água
5 copos de arroz	5 copos de água + ½ copo de água
6 copos de arroz	6 copos de água + ½ copo de água
7 copos de arroz	7 copos de água + ½ copo de água
8 copos de arroz	8 copos de água + ½ copo de água
9 copos de arroz	9 copos de água + ½ copo de água
10 copos de arroz	10 copos de água + ½ copo de água

- Coloque a cuba na estrutura do aparelho.
- Tape a taça com a tampa.
- Certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (O). Ligue o conetor ao aparelho e, depois, à alimentação elétrica.
- Ligue o aparelho, colocando o interruptor na posição ON (I). O indicador "Manter quente" (indicador luminoso laranja) liga-se. Pressione o seletor de cozedura para dar início à cozedura. O indicador luminoso "Cozedura" (indicador luminoso vermelho) liga-se e o indicador luminoso "Manter quente" desliga-se.
- A cozedura é automática. Uma vez a cozedura do arroz concluída, o seletor de cozedura volta automaticamente para cima (ouvirá um clique). O aparelho passa para a função "Manter quente".

Aguarde uns instantes antes de servir.

- Se desejar manter o arroz quente, não desligue o aparelho. O aparelho fica nesse nível enquanto não for desligado.
- Para servir o arroz, retire a tampa e tenha cuidado com a saída do vapor. Manuseie a tampa e a cuba com luvas.
- Se desejar retirar a cuba, use luvas, pois a cuba está quente.
- No final da utilização, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica.

3) Utilização do cesto p/cozer a vapor

O cesto p/cozer a vapor pode ser utilizado de duas maneiras:

1. Pode combinar a cozedura do arroz com a cozedura a vapor. Coloque os alimentos no cesto p/cozer a vapor e, depois, coloque o cesto na cuba. Tape com a tampa. Vigie a cozedura dos alimentos presentes no cesto p/cozer a vapor, pois esses alimentos não cozerão necessariamente à mesma velocidade do arroz. Use luvas de cozinha quando manusear as partes quentes do aparelho. Use a espátula incluída para servir o arroz.

2. Cozedura com o cesto p/cozer a vapor só. Deite a quantidade de água necessária na cuba sem exceder a capacidade máxima. Coloque o cesto na cuba. Tape-o. Ligue o aparelho, premindo o seletor para dar início à cozedura. A cozedura é efetuada automaticamente. O tempo de cozedura depende da quantidade de água colocada na cuba e da quantidade de alimentos presentes no cesto. Quando a cozedura é concluída, o seletor vai para cima e o aparelho passa para o nível "Manter quente". Use luvas de cozinha e utensílios adequados para manusear os alimentos e as partes que podem ficar quentes. No final da utilização, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica.

CUIDADOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- O aparelho deve ser desligado da tomada elétrica e arrefecido antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção.
- Não use detergentes abrasivos que poderiam danificar o aparelho.
- Lave a cuba, o cesto p/cozer a vapor, o copo e a tampa com água quente e sabão (use apenas detergente suave). Seque completamente. Estes acessórios também podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Limpe a estrutura do aparelho com um pano seco e macio. Nunca coloque a estrutura do aparelho dentro de água, pois não pode ser lavada na máquina de lavar louça.
- Nenhuma operação de manutenção pode ser realizada pelo utilizador. Em caso de avarias ou anomalias, leve o aparelho a um serviço habilitado para este ser inspecionado.
- Conserve o aparelho e os acessórios juntos, num local fresco e seco, ao abrigo da humidade e fora do alcance das crianças.

ELIMINAÇÃO

Recolha seletiva dos resíduos elétricos e eletrónicos.
Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico e a sua transposição na legislação nacional, os aparelhos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados nos pontos de recolha previstos. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor para obter conselhos referentes à reciclagem.

Para pedidos de informações, manual de instruções, pontos de segurança e condições de utilização:
SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, França.

Des experts
à votre écoute
0 800 353 520
Service & appel
gratuits
www.selectiondexperts.leclerc
SIPLEC-CS 10020 - 94859 IVRY-SUR-SEINE CEDEX - FRANCE

SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE/GARANTIA

1. Os produtos ELSAY são concebidos segundo os mais altos padrões de qualidade dos produtos para o lar.
2. Os produtos ELSAY beneficiam do período de garantia legal **(24 meses)** que inicia a contar da data de compra do produto por parte do consumidor ou da data de entrega do produto. Em complemento dessa garantia legal, uma extensão de um ano **(12 meses)** é proporcionada pelo E. Leclerc. O período de garantia total fica, assim, de 3 anos **(36 meses)**.
   A extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc não se aplica aos acessórios* (saco de aspirador, jarro, etc.).
3. As intervenções realizadas a título da garantia legal de conformidade proporcionarão uma extensão de garantia legal de conformidade de 6 meses ao produto. Contudo, as intervenções efetuadas durante o período de garantia complementar proporcionado pelo E. Leclerc não poderão beneficiar dessa extensão de garantia.
4. Estão abrangidas todas e quaisquer avarias ou deficiências, que tornem o produto impróprio ao uso e que resultem na devolução do produto por parte do consumidor durante o período da garantia.
5. Se o produto ELSAY não puder ser reparado durante o período total de garantia (garantia legal de conformidade e extensão de garantia proporcionada pelo E. Leclerc), o mesmo será substituído e a garantia total será renovada.
6. Estão excluídos da garantia* quaisquer danos, avarias, falhas ou defeitos decorrentes:
   a. de um uso ou uma instalação não conformes com as instruções constantes do manual fornecido.
   b. de danos resultantes de uma causa externa o produto.
   c. de uma alteração das características técnicas pelo utilizador.
   d. de uma utilização profissional.

** No seguimento de uma análise efetuada pelos pontos de Serviço de Apoio ao Cliente E. LECLERC ou pelo ponto de venda E. LECLERC.*

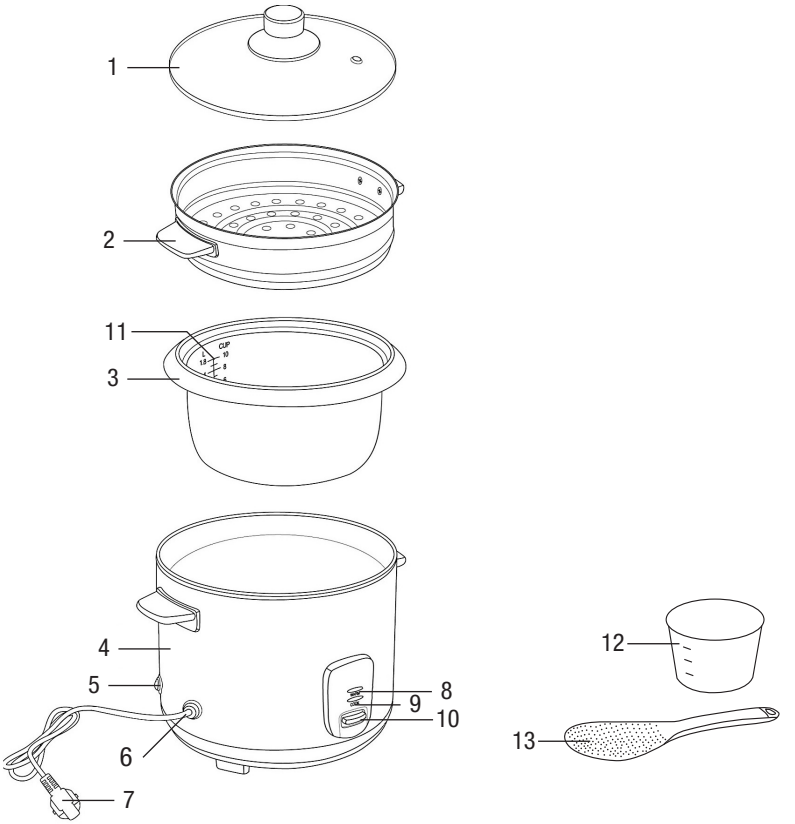
7. A garantia aplicar-se-á exclusivamente nos pontos de venda E. LECLERC. Em caso de problema ou defeito, deverá sempre deslocar-se até um ponto de venda E. LECLERC para poder beneficiar da cobertura da garantia.
8. Qualquer pedido de serviço pós-venda apenas poderá ser processado se:
   a. For fornecido um comprovativo de compra (talão de caixa ou cartão E. LECLERC);
   b. O produto for rigorosamente idêntico ao comprado.
9. A sua loja E. LECLERC está ao seu dispor para quaisquer informações adicionais.
10. Assim como está disponível o número verde 0800 35 35 20 (chamada sem valor acrescentado).

* Em caso de acessórios do produto vendidos em separado

PL URZĄDZENIE DO GOTOWANIA RYŻU

• WH-40J02

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI



1. Pokrywka
2. Koszyk do gotowania na parze
3. Zdejmowana misa do gotowania ryżu
4. Obudowa urządzenia
5. Wyłącznik ON/OFF (I/O)
6. Wtyczka przewodu
7. Przewód zasilający
8. Lampka kontrolna „Utrzymanie temperatury”
9. Lampka kontrolna Gotowanie”
10. Przełącznik gotowania
11. Podziałka
12. Dozownik
13. Łopatka

Przeczytać uważnie poniższe instrukcje przed użyciem urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Charakterystyka	Wartości
Napięcie i częstotliwość	**220-240 V~, 50/60 Hz**
Moc	**700 W**
Maksymalna pojemność	**4 l**
Pojemność suchego ryżu	**1,8 l**

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i zachowanie jej w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy przekazać jej również instrukcję obsługi.

- Korzystać z urządzenia zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi. Niewłaściwa obsługa i użytkowanie niezgodne z niniejszą instrukcją obsługi zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności.
- OSTRZEŻENIE: nieposzanowanie zaleceń bezpieczeństwa i użytkowania może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub obrażenia ciała.
- W przypadku niewłaściwego użycia istnieje ryzyko obrażeń ciała.
- Nie używać innych części niż części zalecane przez producenta. Mogłoby to uszkodzić urządzenie i/lub spowodować urazy.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, a także przez osoby nie posiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli są właściwie nadzorowane lub uzyskały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały związane z nim zagrożenia.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Umieszczać urządzenie i przewód zasilający poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Dzieci nie powinny używać urządzenia jako zabawki.
- Umieścić urządzenie na stabilnym podłożu.
- Nie umieszczać na urządzeniu źródeł otwartego ognia, na przykład zapalonych świec.

- Nie umieszczać urządzenia:
  - W miejscach, w których byłoby wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
  - W pobliżu urządzeń promieniujących ciepło (np. grzejników elektrycznych).
  - W pobliżu lub na innych urządzeniach wytwarzających ciepło (sprzęt RTV, komputer, itp.).
  - W miejscach podatnych na stałe drgania.
  - W miejscach wystawionych na działanie wilgoci, pogody lub w mokrych miejscach.
- Urządzenie powinno być zabezpieczone przed kroplami wody lub rozbryzgami. Nie stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów wypełnionych płynem, na przykład wazonów.
- Nie wolno ograniczać cyrkulacji powietrza poprzez zasłanianie otworów wentylacyjnych takimi przedmiotami jak gazety, obrusy, zasłony itp.
- Zachować minimalną wolną przestrzeń wokół urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji.
- Gniazdko zasilające musi być łatwo dostępne.
- Przed podłączeniem do zasilania należy:
  - Sprawdzić, czy urządzenie i kabel zasilający nie są uszkodzone. Jeśli tak jest, nie wolno używać urządzenia i należy je zwrócić do sklepu w celu dokonania przeglądu i naprawy.
  - Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieci elektrycznej.
- Nigdy nie podejmować prób samodzielnego demontażu urządzenia. Wyłącznie osoba wykwalifikowana może przeprowadzać demontaż, naprawę czy przegląd.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia jakiegokolwiek zagrożenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie używać urządzenia do celów komercyjnych.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nigdy nie używać urządzenia bez wody.
- Przestrzegać zaleceń dotyczących minimalnych i maksymalnych ilości. Nie przekraczać maksymalnej pojemności urządzenia. Posłużyć się skalą znajdującą się na wewnętrznej ściance misy urządzenia.
- Zawsze chwytać urządzenie za uchwyty. Podczas pracy urządzenia nie dotykać części, które mogą być gorące.
- Po użyciu na powierzchni grzałki może pozostawać ciepło rezydualne.
- W czasie zdejmowania pokrywki zachować ostrożność ze względu na wydostającą się parę.

- Nie zanurzać podstawy urządzenia i przewodu zasilającego w wodzie lub innej cieczy.
- Szczegółowe informacje na temat sposobu czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością znajdują się w poniższym ustępie instrukcji obsługi.
- UWAGA: w czasie pracy urządzenia jego powierzchnie mogą być bardzo gorące.
- Ostrzeżenie: Uważać, by zawartość nie przelała się na złącza urządzenia.

OBSŁUGA

1) Przed pierwszym użyciem

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy umyć akcesoria. Umyć pokrywę, koszyk do gotowania na parze, misę, dozownik i łopatkę w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu. Wysuszyć.

UWAGA: te części urządzenia mogą być myte w zmywarce. Należy chronić obudowę urządzenia i przewód przed kontaktem z wodą i nie zanurzać ich w wodzie. Można umyć wewnętrzną i zewnętrzną stronę misy suchą i miękką szmatką.

2) Gotowanie ryżu

- Odmierzyć odpowiednią ilość ryżu za pomocą dostarczonego dozownika. Wsypać ryż do misy.
- W razie potrzeby umyć kilkakrotnie ryż aż woda będzie przeźroczysta. Wylać wodę.
- Wytrzeć zewnętrzną ściankę misy, jeśli obecne są na niej ślady po wodzie.
- Odmierzyć za pomocą dozownika i wlać odpowiednią ilość wody do misy do gotowania ryżu.
  Objętość ryżu i objętość wody powinna być taka sama + ½ dozownika wody. Nie przekraczać maksymalnej pojemności urządzenia (patrz „Dane techniczne”).

Objętość ryżu	Objętość wody
1 dozownik ryżu	1 dozownik wody + ½ dozownika wody
2 dozowniki ryżu	2 dozowniki wody + ½ dozownika wody
3 dozowniki ryżu	3 dozowniki wody + ½ dozownika wody
4 dozowniki ryżu	4 dozowniki wody + ½ dozownika wody

Objętość ryżu	Objętość wody
5 dozowników ryżu	5 dozowników wody + ½ dozownika wody
6 dozowników ryżu	6 dozowników wody + ½ dozownika wody
7 dozowników ryżu	7 dozowników wody + ½ dozownika wody
8 dozowników ryżu	8 dozowników wody + ½ dozownika wody
9 dozowników ryżu	9 dozowników wody + ½ dozownika wody
10 dozowników ryżu	10 dozowników wody + ½ dozownika wody

- Umieścić misę w obudowie urządzenia.
- Przykryć misę pokrywką.
- Upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji OFF (0). Podłączyć złącze do urządzenie, a następnie do zasilania elektrycznego.
- Włączyć urządzenie ustawiając przełącznik w pozycji ON (I). Zaświeci się lampa kontrolna „Utrzymanie temperatury” (pomarańczowa). Nacisnąć przycisk przełącznika gotowania w celu rozpoczęcia gotowania. Lampka kontrolna „Gotowanie” (czerwona) zaświeci się, a lampka kontrolna „Utrzymanie temperatury” zgaśnie.
- Gotowanie odbywa się automatycznie. Po zakończeniu gotowania ryżu przełącznik gotowania powróci automatycznie na miejsce (użytkownik usłyszy kliknięcie). Urządzenie przejdzie do trybu „Utrzymanie temperatury”. Zaczekać kilka chwil przed podaniem.
- Aby ryż pozostał ciepły, nie należy odłączać urządzenia od zasilania. Urządzenie utrzyma temperaturę o ile nie zostanie odłączone.
- W czasie zdejmowania pokrywki zachować ostrożność ze względu na wydostającą się parę.
  Założyć rękawice termoodporne przed dotykaniem pokrywki i misy.
- Przed wyjęciem misy założyć rękawice termoodporne, gdyż jest gorąca.
- Po zakończeniu gotowania wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę od urządzenia i zasilania elektrycznego.

3) Korzystanie z koszyka do gotowania na parze

Można korzystać z koszyka do gotowania na parze na dwa sposoby:

1. Można połączyć gotowanie ryżu z gotowaniem na parze. Umieścić żywność w koszyku, a koszyk w misie. Przykryć pokrywką. Nadzorować gotowanie żywności znajdującej się w koszyku, gdyż może ona ugotować się szybciej niż ryż. Używać rękawic termoodpornych do manipulowania gorącymi częściami. Do serwowania ryżu używać dostarczonej łopatki.

2. Gotowanie wyłącznie z koszykiem na parę. Wlać odpowiednią ilość wody do misy, nie przekraczając maksymalnej pojemności. Umieścić koszyk w misce. Przykryć go. Włączyć urządzenie, rozpocząć gotowanie przekręcając przełącznik. Gotowanie rozpocznie się automatycznie. Czas gotowania będzie zależał od ilości wody w misie i ilości żywności w koszyku. Po zakończeniu gotowania pokrętło powróci na miejsce, a urządzenie przejdzie do trybu „Utrzymanie temperatury”. Do manipulowania żywnością i gorącymi częściami używać rękawic termoodpornych i odpowiednich przyrządów kuchennych. Po zakończeniu gotowania wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę od urządzenia i zasilania elektrycznego.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- Nie stosować środków ściernych, które mogą uszkodzić urządzenie.
- Umyć misę, koszyk do gotowania na parze, łopatkę, pojemnik i pokrywkę ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Te akcesoria można myć w zmywarce.
- Wytrzeć obudowę urządzenia za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nigdy nie zanurzać obudowy w wodzie. Obudowy nie wolno myć w zmywarce.
- Urządzenie nie wymaga żadnej konserwacji ze strony użytkownika. W przypadku awarii i nieprawidłowego działania należy przekazać urządzenie do wykwalifikowanego serwisu w celu przeprowadzenia przeglądu.
- Przechowywać razem urządzenie i akcesoria w chłodnym i suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.

USUWANIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU

Selektywna zbiorka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Sprzęt elektryczny nie może być wyrzucany wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie usuwania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wymogami krajowych przepisów, sprzęt elektryczny po wycofaniu z eksploatacji musi być usuwany oddzielnie i przekazany do specjalnych punktów zbiórki. W sprawie informacji na temat recyklingu należy zwrócić się do władz lokalnych lub sprzedawcy.

W sprawie uzyskania informacji, instrukcji obsługi, zaleceń bezpieczeństwa oraz warunków użytkowania prosimy zwrócić się do: SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francja.

Des experts
à votre écoute
0 800 353 520
Service & appel
gratuits
www.selectiondexperts.leclerc
SIPLEC•CS 10020 • 94859 IVRY-SUR-SEINE CEDEX• FRANCE

SERWIS POSPRZEDAŻNY / GWARANCJA

1. Produkty marki ELSAY zostały opracowane według najbardziej rygorystycznych standardów jakości dotyczących produktów dla domu.
2. Produkty ELSAY są objęte ustawowym okresem gwarancji **(24 miesiące)** liczonym od daty dokonania zakupu przez konsumenta lub od daty dostawy produktu. Oprócz tej gwarancji prawnej E. Leclerc oferuje rozszerzenie gwarancji o jeden rok **(12 miesięcy)**. Całkowity okres gwarancji zostanie wydłużony do 3 lat **(36 miesięcy)**.
   Zaoferowane przez E. Leclerc przedłużenie gwarancji nie dotyczy akcesoriów* (worek do odkurzacza, dzbanek itp.).
3. Naprawy wykonywane w ramach prawnej gwarancji zgodności będą skutkować przedłużeniem prawnej gwarancji zgodności o 6 miesięcy. Jednakże naprawy wykonywane w okresie dodatkowej gwarancji udzielonej przez E. Leclerc nie powodują przedłużenia gwarancji.
4. Gwarancja obejmuje wszelkie awarie lub usterki czyniące produkt niezdatnym do użytku i skutkujące jego zwrotem przez konsumenta w okresie gwarancji.
5. Jeśli produkt ELSAY nie może zostać naprawiony w ciągu całego okresu gwarancji (prawna gwarancja zgodności i przedłużenie gwarancji oferowane przez E. Leclerc), produkt podlega wymianie na nowy i czas pełnej gwarancji biegnie od nowa.
6. Z gwarancji wyłączone są* wszelkie uszkodzenia, awarie, nieprawidłowości lub wady wynikające z:
   a. użycia lub instalacji produktu w sposób niezgodny z zaleceniami dołączonej instrukcji.
   b. uszkodzeń powstałych z przyczyn zewnętrznych.
   c. zmiany parametrów technicznych przez użytkownika.
   d. wykorzystywania produktu do użytku profesjonalnego.

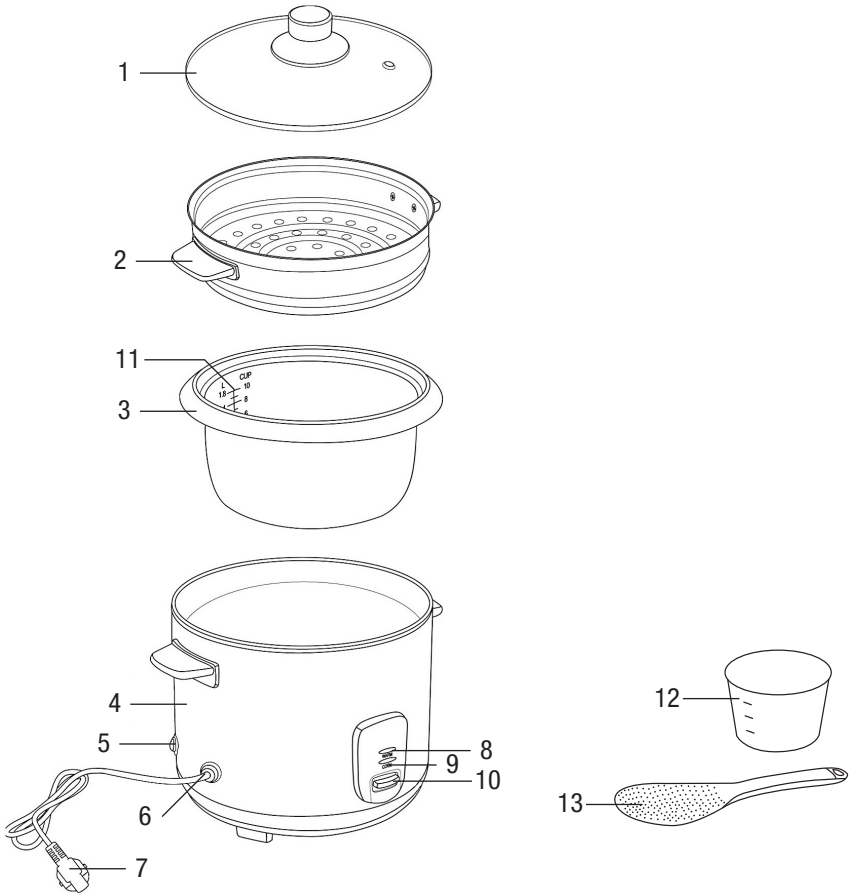
** Na podstawie analizy punktów obsługi posprzedażnej E. LECLERC lub punktu sprzedaży E. LECLERC.*

7. Gwarancja obowiązuje jedynie w punktach sprzedaży E. LECLERC. W razie wystąpienia problemu lub wady zawsze należy udać się do punktu sprzedaży E. LECLERC w celu skorzystania z gwarancji.
8. Zgłoszenie serwisowe może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
   a. dostarczenie dowodu zakupu (paragon lub karta E. LECLERC).
   b. produkt jest identyczny z tym, który został zakupiony.
9. Państwa sklep E. LECLERC pozostaje do Państwa dyspozycji w przypadku dodatkowych pytań.
10. Mogą Państwo również skorzystać z infolinii pod numerem 0800 35 35 20 (połączenie bez podwyższonej opłaty).

** Jeśli akcesoria są sprzedawane oddzielnie.*

SI KUHALNIK RIŽA • WH-40J02

NAVODILA, PREVEDENA IZ ORIGINALNIH NAVODIL



1. Pokrov
2. Parna košara
3. Snemljiva posoda za kuhanje riža
4. Ohišje aparata
5. Vklopno/izklopno stikalo (I/O)
6. Vtičnica za konektor
7. Napajalni kabel
8. Indikatorska lučka“Ohranitev toplote”
9. Indikatorska lučka “Kuhanje”
10. Stikalo za izbiro kuhanja
11. Merilna skala
12. Merilni lonček
13. Lopatica

Preden začnete aparat uporabljati, pozorno preberite ta priročnik z navodili.

TEHNIČNI PODATKI

Značilnosti	Vrednosti
Napetost in frekvenca	**220-240 V~, 50/60 Hz**
Moč	**700 W**
Maksimalna prostornina	**4 L**
Količina surovega riža	**1,8 L**

VARNOSTNA NAVODILA

Pred začetkom uporabljanja aparata pozorno preberite to navodilo za uporabo in ga shranite, če ga boste kasneje želeli znova pregledati.
Če daste aparat komu drugemu, mu predajte tudi to navodilo za uporabo.

- Aparat uporabljajte, kot je opisano v tem navodilu za uporabo. Proizvajalec ne bo prevzel nikakršne odgovornosti za nepravilno rokovanje oziroma uporabo, ki ne bi bila v skladu s temi navodili.
- OPOZORILO: neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil za uporabo lahko povzroči nevarnost električnega udara, požara in/ali telesnih poškodb.
- Pri nepravilni uporabi obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča, saj bi ti lahko poškodovali aparat in/ali povzročili telesne poškodbe.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če jih med uporabo nekdo skrbno nadzoruje oziroma če so prejeli navodila za njegovo varno uporabo ter če se zavedajo nevarnosti, ki so jim izpostavljeni.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in opravljati vzdrževalnih del brez nadzora.
- Aparat in njegov kabel imejte zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci aparata ne smejo uporabljati kot igračo.
- Aparat postavite na stabilno mesto.
- Aparata ne postavite blizu virov odprtega plamena, kot so goreče sveče.

- Aparata ne postavite:
  - na mesta, kjer bi lahko prišel v neposreden stik s sončnimi žarki.
  - blizu naprav, ki izžarevajo toploto (npr. električni grelniki).
  - na druge naprave, ki proizvajajo veliko toplote, oziroma v njihovo bližino (avdiovizualne naprave, stereo naprave, računalniška oprema, itd.).
  - na mesta, ki so izpostavljena stalnim tresljajem.
  - na mesta, ki so izpostavljena vlagi ali vremenskim nevšečnostim, ali na mokro podlago.
- Aparata ne izpostavljajte kapljanju ali škropljenju vode. Nanj ne smete postaviti nobene stvari, v kateri bi bila tekočina, kot so na primer vaze.
- Prezračevanje ne sme biti ovirano, zato prezračevalne odprtine ne smejo biti pokrite s stvarmi, kot so časopisi, namizni prti, zavese in podobno.
- Poskrbite, da je okoli aparata ves čas minimalna razdalja, da bo zagotovljeno zadostno zračenje.
- Električna vtičnica mora biti ves čas zlahka dostopna.
- Pred vsako priključitvijo preverite:
  - da aparat in vrvica nista poškodovana. Če sta, aparata ne uporabljajte in ga odnesite svojemu prodajalcu, kjer ga bodo pregledali in popravili.
  - da napetost, ki je navedena na podatkovni ploščici na aparatu, ustreza napetosti vaše električne napeljave.
- Aparata ne smete sami razstavljati. Aparat sme razstaviti, popraviti in pregledati samo usposobljena oseba.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati proizvajalec, njegov poprodajni servis ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo.
- Aparata ne uporabljajte za komercialne namene.
- Aparata ne uporabljajte na prostem.
- Aparata ne uporabljajte praznega.
- Upoštevajte minimalno in maksimalno količino, ki mora oz. sme biti v aparatu. Pazite, da ne presežete maksimalne prostornine aparata. Pomagajte si z merilnimi oznakami, ki so označene na notranji steni posode aparata.
- Aparat prijemajte vedno za ročaja. Ne dotikajte se delov, ki so med njegovim delovanjem lahko vroči.
- Površina grelnega elementa je lahko še nekaj časa po uporabi vroča.
- Pazite, da se na konektor aparata ne razlije voda.
- Ko odstranjujete pokrov, pazite na izpuh pare.
- Osnovnega dela aparata in kabla ne smete potopiti v vodo ali katerokoli drugo tekočino.
- Podrobne napotke za čiščenje površin, ki so v stiku z živili, preberite v poglavju v nadaljevanju navodila.

- POZOR: površine aparata so lahko med njegovim delovanjem zelo vroče.

- Opozorilo: pazite, da se voda ne razlije po priključku.

UPORABA

1) Pred prvo uporabo

Preden kuhalnik uporabite, morate najprej očistiti posamezne dele. Pokrov, parno košaro, posodo, merilni lonček in lopatico operite s toplo

OPOMBA: te dele lahko pomivate v pomivalnem stroju. Ohišja aparata in konektorja ne smete izpostavljati vodi niti potopiti vanjo. Notranjost in zunanjost posode lahko čistite s suho in mehko krpo.

vodo in blagim detergentom, nato pa jih še posušite.

2) Kuhanje riža

- S priloženim merilnim lončkom odmerite želeno količino riža. Riž stresite v posodo.
- Riž po potrebi večkrat sperite, dokler voda ni čista. Nečisto vodo od spiranja zavrzite.
- Obrišite zunanjost posode, če so na njej sledi vode.
- S pomočjo merilnega lončka odmerite potrebno količino vode in jo vlijte v posodo za kuhanje riža.
  Količina riža in količina vode morata biti enaki, temu pa dodajte še ½ lončka vode. Ne presezite maksimalne prostornine kuhalnika (poglejte «Tehnični podatki»).

Količina riža	**Količina vode**
1 lonček riža	1 lonček vode + ½ lončka vode
2 lončka riža	2 lončka vode + ½ lončka vode
3 lončki riža	3 lončki vode + ½ lončka vode
4 lončki riža	4 lončki vode + ½ lončka vode

Količina riža	Količina vode
5 lončkov riža	5 lončkov vode + ½ lončka vode
6 lončkov riža	6 lončkov vode + ½ lončka vode
7 lončkov riža	7 lončkov vode + ½ lončka vode
8 lončkov riža	8 lončkov vode + ½ lončka vode
9 lončkov riža	9 lončkov vode + ½ lončka vode
10 lončkov riža	10 lončkov vode + ½ lončka vode

- Posodo namestite v ohišje kuhalnika.
- Posodo pokrijte s pokrovom.
- Prepričajte se, da je stikalo v izklopnem položaju (O). Konektor priklopite na aparat, nato pa priključite še vtič na električno napajanje.
- Aparat vklopite s pomikom stikala v vklopni položaj (I). Zasvetila bo indikatorska lučka «Ohranitev toplote» (indikatorska lučka sveti oranžno). Pritisnite na stikalo za izbiro kuhe, da se kuhanje začne. Zasvetila bo indikatorska lučka «Kuhanje» (indikatorska lučka sveti rdeče), lučka «Ohranitev toplote» pa bo ugasnila.
- Kuhanje je samodejno. Ko je kuhanje riža končano, se stikalo za izbiro kuhanja samodejno povrne nazaj (zaslišati bi morali klik). Kuhalnik bo prešel v funkcijo «Ohranitev toplote». Preden riž postrežete, počakajte nekaj trenutkov.
- Če želite, da riž ostane topel, kuhalnika ne izključite. Kuhalnik ohrani toploto, dokler ni izključen.
- Ko nameravate riž postreči, odstranite pokrov in pazite pri tem na izpuh pare. Pokrov in posodo prijemajte z rokavicami.
- Če bi radi odstranili posodo, si nadenite rokavice, saj je posoda vroča.
- Ob koncu kuhanja kuhalnik izklopite in iztaknite vtič iz aparata ter električnega napajanja.

3) Uporaba parne košare

Obstajata dva načina uporabe parne košare:

1. Kuhanje riža lahko kombinirate s kuhanjem na pari. V parno košaro položite živila, nato pa košaro namestite na posodo. Pokrijte s pokrovom. Nadzorujte kuhanje živil, ki so v parni košari, saj ni nujno, da se kuhajo enako dolgo kot riž. Pri prijemanju vročih delov kuhalnika nosite kuhinjske rokavice. Za postrežbo riža uporabljajte priloženo lopatico.

2. Kuhanje samo s parno košaro. V posodo vlijte potrebno količino vode, pri čemer pazite, da ne prekoračite maksimalne prostornine. Košaro postavite na posodo in jo pokrijte. Kuhalnik vklopite in pritisnite na izbirno stikalo, da se kuhanje začne. Kuhanje poteka samodejno. Čas kuhanja je odvisen od količine vode, ki ste jo dali v posodo, ter količine živil, ki so v košari. Ko se kuhanje konča, se izbirno stikalo povrne nazaj, kuhalnik pa se preklopi na «Ohranitev toplote». Pri rokovanju z živili in prijemanju delov, ki so lahko vroči, uporabljajte kuhinjske rokavice in ustrezen kuhinjski pribor. Ob koncu uporabe kuhalnik izklopite in iztaknite vtič iz aparata in električnega napajanja.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem morate aparat izključiti iz napajanja in počakati, da se ohladi.
- Pri čiščenju ne uporabljajte abrazivnih čistil in pripomočkov, ki bi aparat lahko poškodovali.
- Posodo, parno košaro, lopatico, lonček in pokrov operite s toplo milnato vodo (uporabite samo blago čistilo). Pustite, da se popolnoma posušijo. Te dele lahko perete tudi v pomivalnem stroju.
- Ohišje kuhalnika obrišite s suho in mehko krpo. Ohišja aparata ne potopite v vodo, pa tudi v pomivalnem stroju ga ne smete pomivati.
- Uporabnik aparata ne more sam popravljati in vzdrževati. Če je kuhalnik okvarjen ali slabo deluje, ga odnesite usposobljenemu serviserju, da ga bo pregledal.
- Aparat in dodatke pospravite skupaj na hladno in suho mesto, kjer bodo zaščiteni pred vlago in ne bodo na dosegu otrok.

ODSTRANITEV

Ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme.
Električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Na podlagi evropske direktive 2012/19/EU o odstranjevanju električne in elektronske opreme in njenem izvajanju v nacionalnem pravu je treba odslužene električne izdelke zbirati ločeno in jih odložiti na zanje namenjenih zbirnih mestih. Za nasvete glede recikliranja se obrnite na lokalne organe ali svojega prodajalca.

Prošnjo za informacije, priročnik z navodili, varnostne napotke in pogoje uporabe naslovite na:
SIPLEC, CS 10020, 94859 Ivry-sur-Seine Cedex, Francija

Des experts
à votre écoute
0 800 353 520
Service & appel
gratuits
www.selectiondexperts.leclerc
SIPLEC-CS 10020 - 94859 IVRY-SUR-SEINE CEDEX - FRANCE

POPRODAJNI SERVIS/GARANCIJA

1. Izdelki ELSAY so zasnovani v skladu z najzahtevnejšimi standardi kakovosti, ki veljajo za izdelke za dom.
2. Za izdelke ELSAY velja zakonski garancijski rok **(24 mesecev)**, ki začne teči od dneva potrošnikovega nakupa ali od datuma dobave izdelka. Poleg te zakonske garancije nudi E. Leclerc tudi podaljšanje jamstva za eno leto **12 mesecev)**, s čimer se skupno garancijsko obdobje podaljša na 3 leta **(36 mesecev)**.

Podaljšanje garancijskega roka, ki ga ponuja E. Leclerc, ne velja za dodatke* (sesalna vrečka, vrč, itd.).

3. Zaradi popravil in posegov v okviru zakonskega jamstva za skladnost bo izdelku zagotovljeno podaljšanje zakonske garancije za skladnost za 6 mesecev. Pri popravilih in posegih, ki bodo opravljeni v dodatnem garancijskem obdobju oziroma med trajanjem podaljšane garancije, ki jo nudi E. Leclerc, pa do podaljšanja trajanja jamstva ne bo prišlo.
4. Garancija pokriva vse okvare ali pomanjkljivosti, zaradi katerih je izdelek neprimeren za uporabo, zato ga lahko potrošnik v garancijskem roku vrne.
5. Če izdelka ELSAY v času celotne garancijske dobe (zakonska garancija za skladnost in podaljšanje garancije, ki ga ponuja E. Leclerc) ni mogoče popraviti, se ga zamenja, celotna garancija pa se podaljša.
6. Garancija ne zajema* škode, okvar, pomanjkljivosti ali nepravilnosti, ki so posledica:
   a. uporabe ali namestitve, ki ni v skladu z napotki, podanimi v priloženem navodilu;
   b. poškodb, ki so nastale na izdelku zaradi zunanjega vzroka;
   c. spremembe tehničnih značilnosti, ki jo je opravil uporabnik;
   d. uporabe v profesionalne namene.

**Na podlagi presoje v poprodajnih servisih E. LECLERC oziroma presoje na prodajnem mestu E. LECLERC.*

7. Garancijo se lahko uveljavlja samo na prodajnih mestih E. LECLERC. V primeru morebitnih nepravilnosti oziroma težav z izdelkom se morate vedno obrniti na prodajno mesto E. LECLERC, da boste lahko izkoristili storitve, ki jih zajema garancija.
8. Vse zahteve za storitev poprodajnega servisa se lahko obravnava le, če:
   a. Predložite dokaz o nakupu (blagajniški listek ali kartica E. LECLERC).
   a. Je izdelek popolnoma enak kupljenemu.
9. Vse dodatne informacije lahko dobite v vaši trgovini E. LECLERC.
10. Na voljo vam je tudi telefonska številka za pomoč 0800 35 35 20 (klic brez dodatne pristojbine).

* *Če se dodatke prodaja ločeno od izdelka.*

NOTICE

3601029917576-00-IM-04